

AUDIOropa

pro:ton SP-100R

2.4 GHz

DE

Bedienungsanleitung

Seite 2

Tragbares Funklautsprechersystem

EN

User manual

Page 10

Portable PA-system

FR

Mode d'emploi

Page 18

Système de sonorisation portable

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 26

Draagbaar omroepsysteem

IT

Istruzioni per l'uso

Pagina 34

Sistema di diffusione sonora portatile

ES

Instrucciones de servicio

Página 42

Sistema de megafonía portátil

1. Allgemeine Information

1.1 Einführung

Vielen Dank für den Kauf des tragbaren »*pro:ton*« Lautsprechersystems! Sie haben sich dabei für moderne und zuverlässige Geräte entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um das System richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen gebotenen Möglichkeiten vertraut zu werden.

»*pro:ton*« ist ein ideales System für Gruppenanwendungen - vom einfachen Aufbau einer Soundfield-Anlage bishin zu einem kabellosen Durchsagesystem für z.B. Zeltveranstaltungen. Robust im Design vereint es Qualität und Vielseitigkeit mit Bedienungsfreundlichkeit und dem neuesten Stand der Funktechnologie.

1.2 Lieferumfang *pro:ton SP-100R*

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- *pro:ton SP-100R* Einsteckbarer Funkempfänger
- Cinch-Adapter
- Netzteil und USB-Ladekabel
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

1.3 Hauptmerkmale

- Weltweit nutzbare 2.4 GHz-Übertragung
- Hohe Reichweite von bis zu 70 m
- Vollständig digitale klare Tonqualität
- Bis zu 10 Stunden Betriebszeit pro Akkuladung
- Komfortables Laden über Micro-USB, kompatibel mit den meisten Mobiltelefon-Ladegeräten

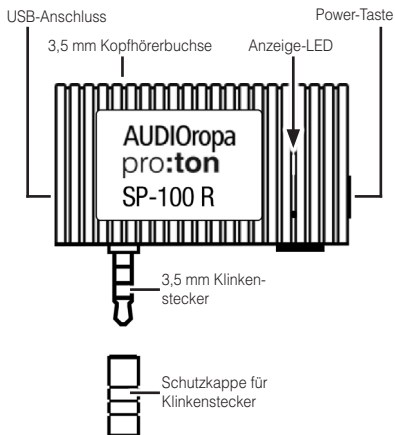
Um das System nutzen zu können, wird mindestens 1 Mikrofonsender *SP-100M* und mindestens 1 Empfänger *SP-100S* oder *SP-100R* benötigt.

1.4 Lieferbares Zubehör

- | | |
|------------------------------------|----------|
| - pro:ton SP-100M Mikrofonsender | A-4730-0 |
| - pro:ton SP-100S Funklautsprecher | A-4731-0 |
| - UC-01 USB-Ladekabel | A-5261-0 |
| - USB-Netzteil | A-5262-0 |

2. pro:ton SP-100R Einsteckbarer Funkempfänger

2.1 Elemente und Anzeigen



Bedienung

2.2 Ein- und Ausschalten

Halten Sie die Power-Taste etwa 2 Sekunden lang gedrückt um das Gerät einzuschalten.

Halten Sie die Power-Taste erneut etwa 2 Sekunden lang gedrückt um das Gerät nach Gebrauch auszuschalten. Die Anzeige-LED blinkt dabei 5 x rot und das Gerät schaltet sich aus.

2.3 Empfangen

Die Anzeige-LED leuchtet beim Einschalten kurz violett auf.

Bei vorhandener Verbindung zu einem Mikrofonsender SP-100M blinkt die Anzeige-LED im Betrieb blau. Sollte keine Verbindung zu einem Sender bestehen, blinkt die Anzeige-LED rot.

2.4 An SP-100M koppeln

Schalten Sie den Mikrofonsender SP-100M ein. Halten Sie den Empfänger SP-100R in Nähe zum Mikrofonsender und schalten Sie das Gerät ein. Der Empfänger koppelt sich automatisch an den Mikrofonsender.

Achtung: Der verwendete SP-100M muss als „MASTER“ gesetzt sein!

Nach erfolgter Kopplung blinkt die Anzeige-LED des SP-100R in blau.

2.5 Kopfhörerbuchse

Kopfhörer und ähnliche Audiokomponenten mit 3,5 mm Klinkenstecker können zu Monitorzwecken an den *SP-100R* angeschlossen werden. Eine Regelung der Lautstärke ist nur an der wiedergegebenen Audioquelle möglich.

2.6 3,5 mm Klinkenstecker

Durch den 4-poligen 3,5 mm Klinkenstecker kann der *SP-100R* an beliebige Audiogeräte, die über einen entsprechenden Mikrofoneingang verfügen, angeschlossen werden - darunter Stereo-Anlagen, Ringschleifenverstärker und auch Smartphones. Somit kann auf einfachste Weise die Funkübertragung des *pro:ton*-Systems zur Wiedergabe oder Aufnahme auf andere Audiosysteme übertragen werden.

2.7 Stromversorgung / Aufladen

Das Gerät besitzt einen Lithium-Ionen-Akku mit 3,7 V / 400 mAh.

Stecken Sie zum Laden des Akkus das USB-Kabel in die USB-Buchse des *SP-100R* und verbinden Sie das Kabel mit einem USB-Anschluss (PC, Notebook, USB-Netzteil).

Die Anzeige-LED leuchtet während des Ladevorgangs rot. Bei erfolgter, vollständiger Ladung schaltet sich die LED aus.

3.0 Technische Daten *pro:ton SP-100R*

Gerätetyp	Empfänger
Abmessungen	50 x 60 x 15 mm (H x B x T) (H inklusive Klinkenstecker)
Gewicht	28 g
Funkfrequenzart	ISM 2403 - 2480 MHz
Übertragungsart	ISM 2.4 GHz FSK Modulation mit Frequenzhopping
Verzögerung	< 20 ms
Kanalabstand	500 KHz
Datenrate	500 Kbps
Stromversorgung	LI-ION 7,4 V / 400 mAh
Ausdauer	ca. 10 h pro Aufladung
Reichweite	bis 70 m

Konformität

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender EU-Richtlinien:

- 2011/65/EG RoHS-Richtlinie
- 2002/96/EG WEEE-Richtlinie



Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. Die vollständige CE Konformitätserklärung steht im Internet unter **www.humantechnik.com** zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.

Wartung und Pflege

Alle *pro:ton*-Geräte sind wartungsfrei.

Bei Verschmutzung sollten Sie die Geräte gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen.

Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünner oder andere organische Lösungsmittel.

Setzen Sie die Geräte bitte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aus und schützen diese darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung.

Achtung: Die Geräte sind nicht gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, neben die Geräte. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, in die unmittelbare Nähe der Geräte gestellt werden.

Garantie

Alle *pro:ton*-Geräte weisen eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand.

Das Einsenden sollte möglichst in der Originalverpackung erfolgen, werfen Sie diese also nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden.

Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte). Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

1. General information

1.1 Introduction

Thank you very much for purchasing the portable »*pro:ton*« PA-system! You have chosen modern and reliable devices. Please read this manual carefully to be able to set the system up correctly and to familiarise yourself with all the features the system has to offer.

»*pro:ton*« is an ideal system for application within groups – ranging for example from the setup of a simple soundfield to a wireless PA-system for camping parties.

With its robust design, it combines quality and versatility with ease of use and state-of-the-art radio technology.

1.2 Scope of delivery *pro:ton SP-100R*

Please check if all of the following components are included:

- *pro:ton SP-100R* plug-in receiver
- RCA-adapter
- power supply and USB-charging cable
- user manual
- warranty card

Should any parts be missing, please contact your dealer or the manufacturer directly.

1.3 Main Features

- Worldwide compatibility due to restriction-free 2.4 GHz transmission
- Large transmission range of up to 70 m
- Fully digitalized clear sound quality
- Up to 10 hours of use per battery charge
- Convenient charging by Micro-USB, compatible with most mobile phone charging adapters

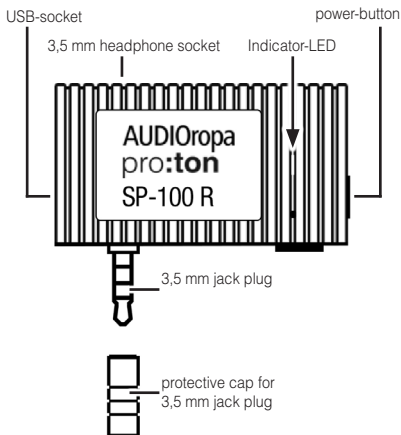
In order to use the system, at least one microphone transmitter *SP-100M* and at least one receiver *SP-100 S* or *SP-100R* are required.

1.4 Available accessories

- | | |
|------------------------------------|----------|
| - pro:ton SP-100M transmitter | A-4730-0 |
| - pro:ton SP-100S wireless speaker | A-4731-0 |
| - UC-01 USB charging lead | A-5261-0 |
| - USB power supply unit | A-5262-0 |

2. pro:ton SP-100R Plug-in receiver

2.1 Controls and displays



How to use

2.2 Power ON / OFF

Press and hold the power button for about 2 seconds to switch the device on.

To switch the device off after use: Press the power button again for 2 seconds. The indicator LED will blink 5 times in red during shutdown.

2.3 Reception

After switching the device on, the indicator LED briefly lights up in violet.

In case of a connection to an active SP-100M microphone transmitter, the indicator LED will slowly blink with blue colour. If no connection exists, the LED will blink red.

2.4 Pairing with SP-100M

Switch the microphone transmitter SP-100M on. Hold the receiver SP-100R in proximity to the transmitter and switch it on. The receiver will automatically connect to the transmitter.

Please note: The according SP-100M must be set as »MASTER«! After successfully connecting, the indicator LED will slowly blink blue.

2.5 headphone socket

Headphones and similar equipment with a 3,5 mm jack plug can be connected to the *SP-100R* for monitoring purposes. The volume can only be adjusted directly at the audio source.

2.6 3,5 mm jack plug

The 3,5 mm 4-pole jack plug serves to connect the *SP-100R* directly to audio equipment, which has an according microphone socket - for example stereo sets, loop amplifiers and smartphones.

This way it is very easy to transmit the broadcast of the pro:ton system to other audio devices, for reproduction or recording purposes.

2.7 Power supply / recharge

The device is equipped with a rechargeable lithium-ion battery of 3,7 V / 400 mAh.

To charge the battery, plug the USB charging cable into the USB jack of the *SP-100R* and connect it to a regular USB port (computer, laptop, USB power supply).

The red charging status LED is lit during recharge. The LED switches off when the battery is fully loaded.

3.0 Specifications *pro:ton SP-100R*

Device type	Receiver
Dimensions	50 x 60 x 15 mm (H x W x D) (H including jack plug)
Weight	28 g
Frequency type	ISM 2403 - 2480 MHz
Transmission mode	ISM 2.4 GHz FSK modulation with frequency hopping
Latency	< 20 ms
Channel distance	500 KHz
Data rate	500 Kbps
Power	LI-ION 3,7 V / 400 mAh
Play time	10 hours typical
Range	up to 70 m

Conformity

This device satisfies the following EU directives:

- 2011/65/EG RoHS directive
- 2002/96/EG WEEE directive



Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device.

The complete CE compliance declaration is available on the internet at **www.humantechnik.com**.

Specifications subject to change.

Maintenance and care

All »*pro:ton*«-devices do not require any maintenance. If they become dirty, simply wipe them clean with a soft, damp cloth.

Never use spirits, thinners or other organic solvents. Do not expose them to full sunlight.

In addition, they must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

Note: These products are not protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, above or near the products.

Warranty

All »*pro:ton*«-devices are very reliable products. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. If possible, send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away.

The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by unauthorised persons (destruction of the seal on the unit).

Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

Always specify the product serial number in any event.



Disposal of used electrical and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European with a separate collection system).

The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electrical and electronic units.

Please protect the environment and health of your fellow man by the correct disposal of this product. Environment and health are endangered by incorrect disposal.

Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of products from your local community, our communal disposal company or your local dealer.

1. Informations générales

1.1 Introduction

Merci beaucoup d'avoir acheté le système de sonorisation portable «*pro:ton*»! Vous avez choisi des appareils modernes et fiables. Veuillez lire attentivement ce manuel afin de pouvoir configurer correctement le système et de vous familiariser avec toutes les caractéristiques du système.

«*pro:ton*» est un système idéal pour une utilisation au sein d'un groupe, de la mise en place d'un simple champ sonore à un système de sonorisation sans fil pour les campings par exemple.

De conception robuste, il allie qualité et polyvalence à la facilité d'utilisation et à la technologie radio de pointe.

1.2 Équipement *pro:ton SP-100R*

Veuillez vérifier si les pièces suivantes sont présentes :

- *pro:ton SP-100R* récepteur enfichable
- adaptateur RCA
- bloc d'alimentation et câble de chargement USB
- mode d'emploi
- carte de garantie

Si des pièces manquent, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement au fabricant.

1.3 Caractéristiques principales

- Transmission 2.4 GHz utilisable partout dans le monde
- Portée élevée de jusqu'à 70 m
- Qualité de son cristalline entièrement numérique
- Jusqu'à 10 heures d'autonomie par charge
- Chargement confortable à l'aide du Micro-USB, compatible avec la plupart des chargeurs de téléphones portables

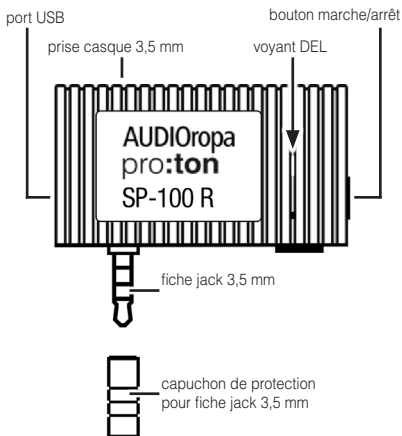
Pour utiliser le système, il faut au moins un émetteur de microphone *SP-100M* et au moins un récepteur *SP-100 S* ou *SP-100R*.

1.4 Accessoires disponibles

- | | |
|--|----------|
| - <i>pro:ton SP-100M</i> émetteur-micro | A-4730-0 |
| - <i>pro:ton SP-100S</i> écouteur sans fil | A-4731-0 |
| - câble de chargement USB UC-01 | A-5261-0 |
| - bloc d'alimentation USB | A-5262-0 |

2. pro:ton SP-100R récepteur enfichable

2.1 Éléments et affichages



Utilisation

2.2 Mise en marche et arrêt

Appuyez sur le bouton marche/arrêt et maintenez-le enfoncé pendant environ 2 secondes pour allumer l'appareil. L'écran LCD s'allume et le niveau de volume actuel est affiché.

Pour éteindre l'appareil après utilisation : Appuyer de nouveau sur la touche marche/arrêt pendant 2 secondes. Le voyant LED clignotera 5 fois en rouge pendant l'arrêt.

2.3 Reception

Après la mise sous tension de l'appareil, le voyant DEL s'allume brièvement en violet.

En cas de connexion à un émetteur de microphone SP-100M actif, la LED clignotera lentement de couleur bleue. Si aucune connexion n'existe, la LED clignote en rouge.

2.4 Jumelage avec le SP-100M

Mettre l'émetteur du microphone *SP-100M* sous tension.

Tenez le récepteur *SP-100R* à proximité de l'émetteur et mettez-le sous tension. Le récepteur se connecte automatiquement à l'émetteur.

Attention : le *SP-100M* doit être réglé sur «MASTER»! Une fois la connexion établie, le voyant LED clignote lentement en bleu.

2.5 Prise casque

Des écouteurs et des équipements similaires équipés d'une prise jack de 3,5 mm peuvent être raccordés au *SP-100R* à des fins de surveillance. Le volume ne peut être réglé que directement sur la source audio.

2.6 Fiche jack 3,5 mm

Le fiche jack 4 pôles de 3,5 mm sert à connecter le *SP-100R* directement à l'équipement audio, qui dispose d'une prise de microphone correspondante - par exemple des ensembles stéréo, amplificateurs de boucle et smartphones.

De cette façon, il est très facile de transmettre la diffusion du système pro: ton à d'autres appareils audios, pour la reproduction ou l'enregistrement.

2.7 Alimentation / recharge

L'appareil est équipé d'un accu Lithium-Ion de 3,7 V / 400 mAh.

Pour recharger l' accu, connectez le câble USB au connecteur USB du *SP-100R* et raccordez le câble à un port USB (PC, ordinateur portable, bloc d'alimentation USB).

La DEL rouge d'état de charge est allumée pendant la recharge. La DEL s'éteint lorsque la batterie est complètement chargée.

3.0 Spécifications *pro:ton SP-100R*

Type d'appareil	Récepteur
Dimensions	50 x 60 x 15mm (H x L x P) (hauteur avec fiche)
Poids	28 g
Type de fréquence	ISM 2403 - 2480 MHz
Type de transmission	Modulation avec saut de fréquence ISM 2.4 GHz FSK
Temporisation	< 20 ms
Débit de transfert des données	500 Kbps
Alimentation électrique	LI-ION 3,7 V / 400 mAh
Durée d'émission	En moyenne 10 h
Portée	jusqu'à 70 m

Conformité

Cet appareil est conforme aux exigences des directives communautaires ci-dessous :

RoHS: Directive 2011 / 65 / EC

WEEE: Directive 2002 / 96 / EC



La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur Internet sur le site **www.humantechnik.com**.

Sous réserves de modifications techniques.

Maintenance et entretien

Tous les appareils « *pro:ton* » sont exempts de maintenance. S'il est sale, nettoyez-le avec un chiffon doux et légèrement humide.

N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Veuillez s.v.p. ne pas exposer les appareils « *pro:ton* » directement au soleil sur une période prolongée et les protéger en outre contre les températures élevées, l'humidité et les fortes vibrations mécaniques.

Les appareils n'est sont pas protégé contre les projections d'eau.

Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Garantie

Tous les appareils « *pro:ton* » sont très fiables.

Si en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition.

Nous recommandons de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du coupon de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du revendeur.

Le numéro de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.



Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

D

Germany

Humantechnik GmbH
Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG
Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax.: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com

F/BFrance
Belgium

SMS
Audio Electronique Sàrl
173 rue du Général de Gaulle
F-68440 Habsheim

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax.: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com

NL

Netherlands

Hoorexpert BV
Gildenstraat 30
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax.: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl

GB

Great Britain

Sarabec Ltd
15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

For other service-partners in Europe please contact:

Humantechnik Germany

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com

